

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

12 JUNI 1985

WETSONTWERP

**tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer
tegen het af luisteren en bespieden**

I. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER COLLIGNON

Artikel 1.

Het 2° vervangen door wat volgt:

« 2° Hij die, zonder hun toestemming, personen die zich wettig bevinden in een niet voor het publiek toegankelijke plaats, met behulp van enig toestel bespiedt of doet bespieden, of opzettelijk van hen beelden opneemt of doet opnemen ».

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft gewoon tot doel in het ontwerp alleen bescherming te verlenen aan personen die zich wettig bevinden in een niet voor het publiek toegankelijke plaats.

Er is immers geen reden waarom die bescherming zich zou moeten uitstrekken tot personen die zich door inbraak toegang hebben verschaft tot de plaats waar zij zijn bespied of van hen beelden zijn opgenomen.

Concreet gezien voorkomt dit amendement dat al wie zijn goederen door een camera wenst te laten bewaken, een individuele afwijking moet aanvragen; overeenkomstig de huidige tekst van het ontwerp is hij verplicht om die afwijking te verzoeken.

Ten slotte beantwoordt het amendement aan de bekommernis die door de Raad van State werd geuit in zijn commentaar op artikel 5 van het ontwerp.

Bovendien zorgt het amendement ervoor dat niet alleen diegene wordt gestraft die opzettelijk beelden van personen heeft opgenomen, maar ook diegene die opzettelijk personen die zich in een niet voor het publiek toegankelijke plaats bevinden, heeft bespied of doen bespieden.

Zie:

1227 (1984-1985):

- Nr. 1: Wetsontwerp.
- Nrs. 2 en 3: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

12 JUIN 1985

PROJET DE LOI

**relatif à la protection de la vie privée à l'égard
des écoutes et des prises de vues**

I. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. COLLIGNON

Article 1.

Remplacer le 2° par ce qui suit:

« 2° celui qui intentionnellement à l'aide d'un appareil quelconque et sans leur accord, a observé ou fait observer des personnes se trouvant légalement dans un lieu non accessible au public, ou recueilli ou fait recueillir des images de ces personnes ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend simplement à ce que le projet n'accorde de protection qu'aux personnes se trouvant légalement dans un lieu non accessible au public.

On voit mal en effet pourquoi cette protection devrait bénéficier aux personnes se trouvant par effraction dans l'endroit où elles ont été observées, ou leurs images recueillies.

Concrètement, cet amendement évite à toute personne qui souhaite faire surveiller ses biens au moyen d'une caméra de devoir recourir à la dérogation individuelle; il devrait inévitablement la solliciter d'après le contenu actuel du projet.

Cet amendement reconstruit enfin le souci manifesté par le Conseil d'Etat dans ses commentaires relatifs à l'article 5 du projet.

En outre, cet amendement veille à ce que la sanction ne soit pas réservée uniquement à celui qui a recueilli intentionnellement des images des personnes, mais également à celui qui a intentionnellement observé ou intentionnellement fait observer des personnes se trouvant dans un lieu non accessible au public.

R. COLLIGNON.
J. MOTTARD.

Voir:

1227 (1984-1985):

- N° 1: Projet de loi.
- N°s 2 et 3: Amendements.

Art. 4.

1) In het eerste lid, de woorden « kan de verbeurdverklaring worden » vervangen door de woorden « wordt de verbeurdverklaring ».

2) In het derde lid, het woord « kan » vervangen door het woord « gelast » en het woord « gelasten » weglaten.

VERANTWOORDING

In geval van veroordeling moet de verbeurdverklaring door de rechtbank worden uitgesproken; de vernietiging moet in alle gevallen worden gelast.

Art. 5.

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Het ligt voor de hand dat de urgentiediensten, zelfs die welke niet van de overheid afhangen, in de praktijk de voor hen bestemde gesprekken mogen opnemen.

De instemming van de partijen, meer bepaald die van de persoon die zich tot die urgentiedienst wendt, zal natuurlijk afhangen van de aard zelf van het opgenomen bericht.

Opdat een dringende oproep goed begrepen en juist geïnterpreteerd kan worden, verdient het aanbeveling dat hij opgenomen wordt om de bevoegde dienst in staat te stellen er gevolg aan te geven.

Artikel 5, tweede lid, wordt overbodig wanneer men in artikel 1, 2°, een bepaling invoert volgens welke alleen hij gestraft wordt die personen bespied heeft die zich wettig bevinden in een niet voor het publiek toegankelijke plaats.

Art. 6.

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. — In geval van dringende noodzaak tot het nemen van een maatregel inzake contraspionage kan de Minister van Justitie, in overleg met de Eerste Minister en de Minister van Landsverdediging, aan ambtenaren van de betrokken diensten die onder hun gezag staan, afwijkingen op de artikelen 1 en 2 toestaan.

» Die afwijkingen moeten het onderwerp zijn van een schriftelijk en met redenen omkleed bevel dat meegedeeld wordt aan een parlementaire commissie die paritair samengesteld is uit 8 volgens de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties verkozen leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

» De leden van die commissie onderzoeken met gesloten deuren de redenen voor die afwijking.

» De afwijkingen gelden voor ten hoogste drie maanden en kunnen met inachtneming van dezelfde procedure worden hernieuwd.

» De bij het eerste lid bedoelde ambtenaren die informaties opsporen, gebruiken of verspreiden voor andere doeleinden dan die waarvoor zij een afwijking hebben verkregen, worden gestraft met gevangenisstraf van twee maanden tot vier jaar, en met geldboete van 1 000 frank tot 40 000 frank of met één van die straffen alleen.

» Met dezelfde straffen worden gestraft de hiërarchische meerderen die informaties doen opsporen voor andere doeleinden dan die gesteld in het eerste lid dan wel de aldus verkregen informaties gebruiken of bekendmaken. »

VERANTWOORDING

Zoals de Raad van State er trouwens op gewezen heeft, is artikel 6 van het huidige ontwerp overdreven lang. Dat artikel stelt immers een commissie in onder de benaming « Raad voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer » die gelast is na te gaan of het bevel tot afwijking in overeenstemming is met de wet.

Art. 4.

1) Au premier alinéa, remplacer les mots « peut être » par le mot « est ».

2) Au troisième alinéa, remplacer les mots « peut... ordonner » par le mot « ordonne ».

JUSTIFICATION

La confiscation doit être prononcée par le tribunal en cas de condamnation; la destruction doit être ordonnée dans tous les cas.

Art. 5.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Il va de soi que les services d'urgence, même ceux qui ne relèvent pas de l'autorité publique, sont en pratique autorisés à enregistrer des conversations qui leur sont destinées.

En effet, l'accord des parties, et en particulier celui de la personne qui s'adresse à ce service d'urgence, ressortira naturellement de la nature même du message enregistré.

Pour qu'un appel d'urgence soit bien compris, et puisse être bien interprété, il vaut mieux qu'il soit enregistré pour permettre au service compétent d'y faire face.

En ce qui concerne l'article 5, deuxième alinéa, il perd son utilité, dès lors qu'on a introduit à l'article 1^{er}, 2°, que n'est sanctionné que celui qui a observé des personnes se trouvant légalement dans un lieu non accessible au public.

Art. 6.

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 6. — Lorsqu'il existe une nécessité impérieuse en matière de contre-espionnage, le Ministre de la Justice peut, en accord avec le Premier Ministre et le Ministre de la Défense nationale, accorder des dérogations aux articles 1^{er} et 2 à des agents des services concernés relevant de leurs autorités.

» Ces dérogations doivent faire l'objet d'un ordre écrit et motivé, qui est communiqué à une Commission parlementaire composée paritairément de 8 membres de la Chambre des Représentants et du Sénat, élus à la représentation proportionnelle des groupes politiques.

» Les membres de cette commission examinent, à huis-clos, la motivation de cette dérogation.

» Ces dérogations sont accordées pour une période maximum de trois mois et sont renouvelables selon la même procédure.

» Les agents visés à l'alinéa 1^{er} qui ont recherché, utilisé ou divulgué des informations à des fins autres que celles en vues desquelles les dérogations ont été accordées, sont punis d'un emprisonnement de deux mois à quatre ans et d'une amende de 1 000 francs à 40 000 francs ou de l'une de ces peines seulement.

» Sont punis des mêmes peines, les supérieurs hiérarchiques qui auraient fait rechercher des informations à des fins autres que celles qui sont prévues à l'alinéa 1^{er} ou qui auraient utilisé ou divulgué les informations ainsi recueillies. »

JUSTIFICATION

L'article 6 du projet actuel est exagérément long comme le souligne d'ailleurs le Conseil d'Etat. En effet, il institue une commission intitulée « Conseil de protection de la vie privée » chargée de statuer sur la conformité à la loi de l'ordre de dérogation.

Bovendien brengt die Raad zelf eenmaal per kwartaal verslag uit bij de parlementaire commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Men kan zich dan ook terecht vragen stellen over de rol van tussenpersoon die de Raad zal worden toebedeeld.

Derhalve lijkt het beter de parlementaire commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer nauwer te betrekken bij de afwijkingsregeling die bij wet moet worden vastgesteld.

Het voorgestelde amendement sluit trouwens aan bij verscheidene vroegere ontwerpen die de noodzaak van een afwijking voor het nemen van maatregelen inzake contraspionage bekrachtigd hebben en waarbij voorgesteld werd aan het Parlement de zorg op te dragen ieder misbruik te voorkomen bij de uitoefening van de afwijkingsbevoegdheid die aan de uitvoerende macht zal worden toegerekend.

De commissie wordt paritair samengesteld uit acht leden die volgens de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties verkozen worden. Het is de taak van de Regering met de voorzitters van Kamer en Senaat overeen te komen omtrent de wijze waarop die Commissie zal functioneren en zij kan daarbij inspiratie zoeken in bepaalde precedënten, met name de Parlementaire Commissie voor de Controle inzake Overheidshulp aan de Ondernemingen.

Art. 7.

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 7. — Een artikel 88bis, luidend als volgt, wordt in het Wetboek van Strafvordering ingevoegd :

» Art. 88bis. — De onderzoeksrechter kan particuliere gesprekken en particuliere mededelingen doen af luisteren of doen opnemen en daartoe, zo nodig, de technische medewerking van de Regie van Telegrafie en Telefonie vorderen, alsmede personen die zich wettig bevinden in een niet voor het publiek toegankelijke plaats doen bescieden of van hen beelden doen opnemen indien die maatregel door de raadkamer bevolen wordt, mits er een onmiddellijke dreiging van ernstig geweld tegen personen bestaat of mits het gaat om een feit dat een criminele straf ten gevolge kan hebben en die maatregel wegens gewichtige en uitzonderlijke omstandigheden geboden is om de waarheid aan het licht te brengen.

» De beschikking van de raadkamer, gegeven op verslag van de onderzoeksrechter, de procureur des Konings gehoord, vermeldt de gewichtige en uitzonderlijke omstandigheden die de maatregel verantwoorden.

» Die maatregel is beperkt tot acht dagen te rekenen van de dag waarop hij door de rechter wordt ten uitvoer gelegd. De raadkamer kan de verlenging van die termijn met acht dagen gelasten.

» Als nieuwe en gewichtige omstandigheden die maatregel noodzakelijk maken, kan de raadkamer de vernieuwing ervan gelasten. De beschikking vermeldt de nieuwe en gewichtige omstandigheden die de beslissing verantwoorden.

» De procureur-generaal of de procureur des Konings doet de processen-verbaal, de documenten en de bandopnamen vernietigen onmiddellijk nadat de zaak in laatste aanleg is beslist en de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

» Van die vernietiging wordt proces-verbaal opgemaakt. »

VERANTWOORDING

Ten opzichte van het oorspronkelijke ontwerp heeft het onderhavige amendement vooral tot doel de bevoegdheid van de onderzoeksrechter ter zake aan zeer stringente voorwaarden te onderwerpen :

- 1) alleen de raadkamer kan de maatregel gelasten;
- 2) het te beteugelen misdrijf moet een onmiddellijke dreiging van ernstig geweld tegen personen inhouden of een criminele straf ten gevolge kunnen hebben.

In dit verband zij opgemerkt dat, in tegenstelling tot het ontwerp, het amendement aan de rechterlijke macht de zorg opdraagt om te reageren op een onmiddellijke dreiging van ernstig geweld tegen personen of van ernstige vernietiging van goederen.

Zoals in het oorspronkelijke ontwerp moet die maatregel gewettigd zijn door gewichtige en uitzonderlijke omstandigheden die in de beschikking van de raadkamer moeten worden vermeld.

En outre, ce Conseil fait lui-même rapport une fois par trimestre à une commission parlementaire pour la protection de la vie privée. On peut dès lors s'interroger légitimement sur le rôle d'intermédiaire que sera appelé à jouer ce Conseil.

Il paraît plus opportun dès lors d'associer de façon plus proche la commission parlementaire pour la protection de la vie privée au système de dérogation à établir par la loi.

L'amendement proposé se rapproche d'ailleurs de plusieurs projets antérieurs qui ont aussi consacré la nécessité d'une dérogation en matière de contre-espionnage et décidé de confier au Parlement le soin de veiller à éviter tout abus dans l'usage de ce pouvoir de dérogation accordé à l'Exécutif.

La commission sera composée paritairément de huit membres élus à la représentation proportionnelle des groupes politiques. Il appartiendra au Gouvernement de convenir avec les présidents des Chambres législatives de modalités de fonctionnement de cette Commission en s'inspirant des précédents en la matière, notamment la Commission parlementaire de Contrôle des Aides publiques aux Entreprises.

Art. 7.

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 7. — Un article 88bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Code d'instruction criminelle :

» Art. 88bis. — Le juge d'instruction pourra, soit faire écouter ou faire enregistrer toute conversation privée ou toute communication privée, en requérant au besoin le concours technique de la Régie des Télégraphes et Téléphones, soit faire observer les personnes se trouvant légalement dans un lieu non accessible au public ou faire recueillir des images de ces personnes, si cette mesure est ordonnée par la chambre du conseil pour autant qu'il existe une menace imminente susceptible d'engendrer des violences contre des personnes ou qu'il s'agisse de fait de nature à entraîner une peine criminelle et qu'il existe des circonstances graves et exceptionnelles qui réclament cette mesure, dans l'intérêt de la manifestation de la vérité.

» L'ordonnance de la chambre du conseil, rendue sur le rapport du juge d'instruction et le procureur du Roi entendu, spécifiera les circonstances graves et exceptionnelles sur lesquelles la mesure est motivée.

» Cette mesure ne pourra s'étendre au-delà de huit jours, à partir de la date à laquelle elle est mise en exécution par le juge. La chambre du conseil pourra en ordonner la prolongation pour un nouveau terme de huit jours.

» Si des circonstances nouvelles et graves rendent cette mesure nécessaire, la chambre du conseil pourra en ordonner le renouvellement. L'ordonnance spécifiera les circonstances nouvelles et graves sur lesquelles la décision est motivée.

» Le procureur général ou le procureur du Roi fait immédiatement détruire les procès-verbaux, les documents et les bandes d'enregistrement après qu'il ait été statué sur l'affaire en dernier ressort et que la décision soit coulée en force de chose jugée.

» Il est dressé procès-verbal de cette destruction. »

JUSTIFICATION

Par rapport au projet initial, le présent amendement a principalement pour objet de subordonner les pouvoirs du juge d'instruction en cette matière à des conditions très strictes :

- 1) cette mesure ne peut être ordonnée que par la chambre du conseil;
- 2) l'infraction à réprimer doit être constitutive d'une menace imminente susceptible d'engendrer des violences contre des personnes ou qu'il s'agisse de fait de nature à entraîner une peine criminelle.

On notera à cet égard que, par rapport au projet initial, la réaction à une menace imminente de violence grave contre les personnes ou de destructions graves de biens est ainsi confiée au pouvoir judiciaire.

Comme dans le projet initial, cette mesure doit être justifiée par des circonstances graves et exceptionnelles que l'ordonnance de la chambre du conseil doit spécifier.

De procureur des Konings kan met inachtneming van de gebruikelijke vormen en procedure bij de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen tegen die beschikkingen van de raadkamer.

Ten slotte sluit het amendement de mogelijkheid uit personen door de procureur des Konings te doen bespieden of van hen beelden te doen opnemen in geval van ontdekking op heterdaad.

Il sera possible au procureur du Roi d'interjeter appel devant la chambre des mises en accusation selon les formes et la procédure habituelle de ces ordonnances de la chambre du conseil.

Enfin cet amendement exclut la possibilité de faire observer des personnes ou de faire recueillir leur image par le procureur du Roi en cas de flagrant crime.

R. COLLIGNON.
J. MOTTARD.
E. D'HOSE.

II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER VAN DEN BOSSCHE

Art. 5.

« In fine » van het laatste lid de woorden « nadat de bij artikel 6 ingestelde Raad voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is gehoord » weglaten.

VERANTWOORDING

De voorgestelde schrapping is een logisch gevolg van het hiernavolgend amendement, waarbij voorgesteld wordt artikel 6 hoe dan ook te schrappen.

Art. 6, 7 en 8.

A. — In hoofdde: :

Deze artikelen weglaten.

VERANTWOORDING

Principieel verwerpen wij uitzonderingen op het af luister- en bespiedingsverbod. De argumenten daartoe worden hierna bondig samengevat.

1. Men moet beseffen dat men de inbreuk op de waardigheid van het privé-leven en op de onkreukbaarheid van privé-plaatsen eens en voor goed inzet. Daarbij weet men waar men begint, maar niet waar men ophoudt. Het betekent bovendien niet alleen een inbreuk op het privé-leven van een zgn. verdachte of dader, maar meteen ook op dat van andere burgers die eveneens worden afgeluisterd of bespied.

2. Bij af luisteren en bespieden, daden van controle, gaat men de burger(s) in kwestie reeds als (een) misdadiger(s) bejegenen tot het bewijs van het tegendeel. Dit betekent dat men de zaken omdraait.

3. De termen die in artikel 6 en 7 van het wetsontwerp worden gebruikt om uitzonderingen aan te duiden en om te bepalen wanneer wel mag afgeluisterd en bespied worden zijn vaag en elastisch.

4. Wij beschikken in ons land over minstens drie politiemachten met elkaar overlappende bevoegdheden. Daarbij komen dan nog drie inlichtingendiensten (BKI, de Veiligheid van de Staat, de S.D.R.A.) die ook zeer dikwijls werkzaam zijn op dezelfde gebieden als de drie politiemachten.

De praktijk van het politieel handelen en optreden in België wijst uit dat onze zes diensten of enkele onder hen meer dan eens elkaar beconcurreren en er vooral op uit zijn zoveel mogelijk informatie voor zichzelf te verzamelen en te reserveren.

5. Uit ervaringen in het buitenland m.b.t. toelatingen tot af luisteren en bespieden, maar ook uit Belgische ervaringen m.b.t. het afleveren van bevelen tot huiszoeking, tot aanhouding, tot voorlopige hechtenis, blijkt dat men zeer vlug in routine kan vervallen en dat een degelijke en uitvoerige motivatie meer dan eens achterwege blijft en men in formalisme vervalt.

6. Tot op heden heeft men nooit systematische resultaten gezien van de effecten van af luisteren en bespieden. Het onderzoek over de politie van 1972 tot 1982 in de West-Europese en Noord-Amerikaanse landen bevat geen enkele studie daaromtrent.

7. Het is volkomen ongeloofwaardig dat politie en inlichtingendiensten over geen andere opsporingsmiddelen zouden beschikken. Vooreerst laat de huidige

II. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. VAN DEN BOSSCHE

Art. 5.

A la fin du dernier alinéa, supprimer les mots « le Conseil de protection de la vie privée institué par l'article 6 ayant été entendu ».

JUSTIFICATION

Cette suppression est une conséquence logique de l'amendement ci-après lequel, en toute hypothèse, propose de supprimer l'article 6.

Art. 6, 7 et 8.

A. — En ordre principal:

Supprimer ces articles.

JUSTIFICATION

Nous sommes opposés par principe à toute exception à l'interdiction de procéder à des écoutes et prises de vues. Nous résumons ci-dessous, succinctement, les arguments invoqués en ce sens.

1. Il faut bien voir que l'on autorise une fois pour toutes les atteintes à la dignité de la vie privée et à l'intégrité des lieux privés. En l'occurrence, l'on sait où les choses commencent mais pas où elles prennent fin. En outre, il n'y a pas seulement atteinte à la vie privée de personnes qualifiées de « suspects » ou de « délinquants », mais également à celle d'autres citoyens qui font, eux aussi, l'objet d'écoutes ou de prises de vues.

2. Lors des écoutes et des prises de vues — qui sont des actes de contrôle — on traite d'emblée le(s) citoyen(s) comme un (des) délinquant(s), jusqu'à preuve du contraire. C'est mettre les choses à l'envers.

3. Les termes dont il est fait usage aux articles 6 et 7 du projet de loi pour indiquer les exceptions et pour déterminer quand les écoutes et prises de vues sont autorisées sont vagues et élastiques.

4. Notre pays dispose d'au moins trois corps de police dotés de compétences concurrentes. Il s'y ajoute trois services de renseignements (l'AIC, la Sûreté de l'Etat, le S.D.R.A.) dont les activités, très souvent, embrassent les mêmes domaines que celles des trois corps de police.

La pratique des interventions policières en Belgique montre que ces six services, ou du moins quelques-uns d'entre eux, se font fréquemment concurrence et ont chacun pour principal objectif de récolter et de se réserver le plus de renseignements possibles.

5. Les expériences faites à l'étranger en ce qui concerne les autorisations de procéder à des écoutes ou prises de vues, mais aussi les expériences belges en matière de délivrance de mandats de perquisition, de mandats d'arrêt et de détention préventive révèlent que la routine peut très vite s'installer, que les motivations cessent bien souvent d'être fondées et détaillées de sorte que l'on tombe dans le formalisme.

6. A ce jour, on n'a pas connaissance de résultats systématiques des effets des écoutes et prises de vues. Les recherches effectuées dans le domaine policier de 1972 à 1982 dans les pays d'Europe occidentale et d'Amérique du Nord ne contiennent aucune étude à ce sujet.

7. Il est parfaitement invraisemblable que la police et les services de renseignements ne disposent d'aucun autre moyen de recherche. En premier lieu, la

wetgeving toch al toe het aantal en de betrokken telefoonnummers te registreren en te localiseren (bij middel van de « zoller » en de « malicieux »). Ook het schaduwen van personen is niet verboden.

8. Politie en inlichtingendiensten hebben zich gedurende de jongste decennia, én door de professionalisering én door de hen toegemeten macht ten zeerste verzelfstandigd; zij zijn er stelselmatig in gelukt hun wijze van optreden en van handelen te laten legitimeren en vooral ook te doen legaliseren. Men geeft voortdurend toe. Daaraan zou een einde moeten komen.

9. Tenslotte is het absoluut noodzakelijk dat de overheid steeds haar burgers op een correcte manier behandelt, ook al handelen bepaalde burgers niet correct, noch tegenover andere burgers, noch tegenover de overheid. Het aanwenden van sluike en verdoken middelen om burgers te controleren getuigt van een gebrek aan « fair play ». De overheid is geen toonbeeld meer.

B. — In bijkomende orde :

Deze artikelen vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 7. — § 1. De onderzoeksrechter kan, gemotiveerd, particuliere gesprekken en particuliere mededelingen doen afluisteren of doen opnemen en daartoe, zo nodig, de technische medewerking van de Regie van Telegrafie en Telefonie vorderen, alsmede personen die zich bevinden in een niet voor het publiek toegankelijke plaats doen bespieden of van hen beelden doen opnemen, mits het feit waarvan hij kennis neemt strafbaar is met levenslange dwangarbeid of de doodstraf, dan wel een poging tot het plegen van voormelde misdrijven of een vereniging met als doel het plegen van voormelde misdrijven uitmaakt.

» De beschikking van de onderzoeksrechter vermeldt de gewichtige en uitzonderlijke omstandigheden die de maatregelen wettigen, in het bijzonder de ernstige schuldaanwijzingen en de elementen eigen aan de zaak die aanwijzen dat andere maatregelen uitzichtloos of onmogelijk zijn om de waarheid aan de dag te brengen.

» Tegen de beslissing, waarbij de onderzoeksrechter weigert gevolg te geven aan de vordering van de procureur des Konings, is geen hoger beroep mogelijk.

» De maatregel moet bevestigd worden door de raadkamer binnen twee dagen te rekenen van de dag waarop hij wordt ten uitvoer gelegd of binnen drie dagen indien de termijn op een zondag verstrijkt. De beschikking van de raadkamer, gegeven op verslag van de onderzoeksrechter, de procureur des Konings gehoord, vermeldt de gewichtige en uitzonderlijke omstandigheden die de bevestiging van de maatregel wettigen, in het bijzonder de ernstige schuldaanwijzingen en de elementen eigen aan de zaak, die aanwijzen dat andere maatregelen uitzichtloos of onmogelijk zijn om de waarheid aan de dag te brengen.

» Indien de maatregel niet door de raadkamer wordt bevestigd binnen de in het 4de lid gestelde termijn, en er geen hoger beroep is ingesteld tegen de beslissing van de raadkamer, wordt hij onmiddellijk na het verstrijken van de in § 2, eerste lid, gestelde termijn, gelicht.

» Indien de maatregel niet door de kamer van inbeschuldigingstelling wordt bevestigd binnen de in § 2, vijfde lid, gestelde termijn, wordt hij onmiddellijk gelicht.

» De maatregel geldt ten hoogste voor acht dagen te rekenen van de dag waarop hij door de rechter wordt ten uitvoer gelegd en kan slechts éénmaal voor eenzelfde periode verlengd worden bij beschikking van de raadkamer overeenkomstig het 2de lid.

» § 2 De procureur des Konings kan voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de raadkamer, gegeven in de gevallen bedoeld in § 1. Het hoger beroep moet worden ingesteld binnen een termijn van vierentwintig uur, te rekenen van de dag waarop de beschikking is gegeven.

» De verklaring van hoger beroep wordt gedaan op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in het register van hoger beroep in correctionele zaken.

législation en vigueur autorise dès à présent l'enregistrement et la localisation du nombre et des chiffres des numéros de téléphone en cause (au moyen du « zoller » et du « malicieux »). D'autre part, rien n'interdit la filature des personnes.

8. La police et les services de renseignements se sont taillés, au cours des dernières décennies, grâce à la fois à leur professionnalisation et au pouvoir qui leur a été concédé, une large autonomie; ils ont systématiquement réussi à faire légitimer, et surtout légaliser, leurs modes d'action et d'intervention. On n'a cessé de leur faire des concessions. Il faut mettre fin à cette évolution.

9. Enfin, il est absolument nécessaire que les pouvoirs publics traitent toujours les citoyens de façon correcte, même si certains citoyens n'agissent pas, eux, de façon correcte, que ce soit à l'égard d'autres citoyens ou à l'égard des pouvoirs publics. Faire usage, pour contrôler les citoyens de moyens sournois et détournés témoigne d'une absence de « fair play ». Les pouvoirs publics, en cela, ont cessé d'être un exemple.

B. — En ordre subsidiaire :

Remplacer ces articles par les dispositions suivantes :

« Art. 7. — § 1. Le juge d'instruction pourra, sur motivation, soit faire écouter ou faire enregistrer toute conversation privée ou toute communication privée, en requérant au besoin le concours technique de la Régie des Télégraphes et des Téléphones, soit faire observer des personnes se trouvant dans un lieu non accessible au public ou faire recueillir des images de ces personnes, pour autant que le fait dont le juge est saisi soit punissable des travaux forcés à perpétuité ou de la peine de mort, ou constitue une tentative de commettre les délits précités ou une association en vue de commettre ceux-ci.

» L'ordonnance du juge d'instruction spécifiera les circonstances graves et exceptionnelles qui motivent la mesure, et en particulier les éléments constituant des indices sérieux de culpabilité et ceux qui, propres à l'affaire, indiquent qu'il est impossible ou inopérant de faire apparaître la vérité par d'autres mesures.

» La décision par laquelle le juge d'instruction refuse de donner suite à la demande du procureur du Roi n'est pas susceptible d'appel.

» La mesure doit être confirmée par la chambre du conseil dans les deux jours à partir de la date à laquelle elle est mise en exécution, ou dans les trois jours, si le délai expire un dimanche. L'ordonnance de la chambre du conseil, rendue sur le rapport du juge d'instruction et le procureur du Roi entendu, spécifiera les circonstances graves et exceptionnelles qui motivent la confirmation de la mesure, et en particulier les éléments constituant des indices sérieux de culpabilité et ceux qui, propres à l'affaire, indiquent qu'il est impossible ou inopérant de faire apparaître la vérité par d'autres mesures.

» Si la mesure n'est pas confirmée par la chambre du conseil dans les délais prévus au quatrième alinéa, et qu'il n'y ait pas appel contre la décision de la chambre du conseil, elle sera levée immédiatement après l'expiration du délai prévu au § 2, premier alinéa.

» Si la mesure n'est pas confirmée par la chambre des mises en accusation dans le délai prévu au § 2, cinquième alinéa, elle sera immédiatement levée.

» La mesure ne pourra valoir au-delà de huit jours, à partir de la date à laquelle elle est mise en exécution par le juge, et ne pourra être prolongée qu'une fois pour une même période par ordonnance de la chambre du conseil, conformément au deuxième alinéa.

» § 2. Le procureur du Roi pourra appeler devant la chambre des mises en accusation des ordonnances de la chambre du conseil rendues dans les cas prévus par le § 1^{er}. L'appel doit être interjeté dans un délai de vingt-quatre heures à compter du jour de l'ordonnance.

» La déclaration d'appel sera faite au greffe du tribunal de première instance et consignée au registre des appels en matière correctionnelle.

» De stukken worden door de procureur des Konings bezorgd aan de procureur-generaal.

» De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak, met voorrang boven alle andere zaken, het openbaar ministerie gehoord.

» De stand van zaken blijft ongewijzigd totdat op het hoger beroep is belist, voor zover dit geschiedt binnen vijf dagen nadat het beroep is ingesteld; het verstrijken van die termijn maakt een einde aan de maatregel.

» § 3. De maatregel kan slechts ten uitvoer gelegd worden in de plaatsen waarvan vermoed kan worden dat de verdachte aldaar aanwezig is of op die telefoonnummers waarvan vermoed kan worden dat zij door de verdachte worden of zullen worden gebruikt. De beschikking, waarbij de maatregel wordt genomen, bevestigt of verlengt, bepaalt deze plaatsen of telefoonnummers.

» § 4. De onderzoeksrechter kan de maatregel in de loop van de in § 1, zevende lid, bedoelde termijn, voortijdig doen beëindigen. Tegen die beschikking is geen hoger beroep mogelijk. De maatregel kan slechts hernieuwd worden wanneer nieuwe en ernstige omstandigheden deze hernieuwing wettigen en overeenkomstig de bepalingen in de §§ 1, 2 en 3.

» § 5. De door de maatregel bekomen opnamen worden voluit uitgeschreven; zij worden integraal aan het dossier van het onderzoek toegevoegd. De opnamen worden als overtuigingsstukken ter griffie neergelegd.

» De opnamen en de uitgeschreven tekst ervan, die beschermd worden door het beroepsgeheim, worden door de onderzoeksrechter geweerd en afzonderlijk onder gesloten en verzegelde omslag ter griffie neergelegd; zij zijn uitsluitend ter inzage van de bij het gesprek betrokken personen. Van deze wering wordt proces-verbaal opgemaakt.

» § 6. Op het ogenblik van het afsluiten van het gerechtelijk onderzoek, in het geval dat geen vervolging wordt ingesteld, en uiterlijk binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de dag waarop de maatregel ten uitvoer is gelegd, wordt de maatregel bij aangetekende brief meegedeeld aan de personen, die het voorwerp hebben uitgemaakt van het onderzoek en aan de abonnee van elk telefoonnummer dat afgeluisterd werd.

» De opnamen en de tekst van de mee te delen gesprekken worden gedurende een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de kennisname van de maatregel, ter inzage bewaard ter griffie en vervolgens vernietigd, behoudens verzet van de belanghebbende.

» Slechts de opnamen en de desbetreffende teksten, waarin de persoon rechtstreeks was betrokken, zijn ter inzage van die persoon.

» Art. 7bis (nieuw). — De procureurs-generaal bij de hoven van beroep brengen jaarlijks, ieder voor hun rechtsgebied, verslag uit aan de Minister van Justitie over de toepassing van artikel 7; dit verslag bevat het aantal gevallen waarin een maatregel overeenkomstig artikel 7 is genomen, de misdaden waarvoor de maatregel is genomen en, per geval, het resultaat dat met deze maatregel is bekomen.

» De Minister van Justitie maakt deze verslagen jaarlijks over aan het Parlement. »

VERANTWOORDING

Zijn er naar onze mening voldoende argumenten om zich te verzetten tegen het toelaten van afwijkingen op het afluister- en bespiedingsverbod, dan kunnen wij ons evenwel toch niet helemaal ongevoelig verklaren voor de argumentatie dat in bepaalde concrete gevallen — wij denken hierbij in hoofdzaak aan een gijzeling, een kaping, een moord, ... — een dergelijke maatregel wenselijk of zelfs onontbeerlijk is, hetzij ten preventieve, hetzij ten repressieve titel.

Waar dit amendement de bedoeling heeft om aan deze bekommernis tegemoet te komen, willen wij toch ook meteen de klemtoon leggen op het uitschakelen van eventuele misbruiken.

» Les pièces seront transmises par le procureur du Roi au procureur général.

» La Chambre des mises en accusation statuera, toutes affaires cessantes, le ministère public entendu.

» Les choses resteront en état jusqu'à la décision sur l'appel, pourvu qu'elle intervienne dans les cinq jours de la déclaration d'appel; l'expiration de ce délai met fin aux mesures.

» § 3. La mesure ne pourra être mise en exécution que dans les lieux où l'on peut supposer que le suspect se trouve ou pour les numéros de téléphone dont on peut supposer que le suspect fait ou fera usage. L'ordonnance par laquelle la mesure est prise, confirmée ou prolongée, désignera ces lieux ou numéros de téléphone.

» § 4. Le juge d'instruction pourra faire mettre fin à la mesure avant terme, dans le courant du délai visé au § 1^{er}, septième alinéa. Cette ordonnance n'est pas susceptible d'appel. La mesure ne pourra être renouvelée que lorsque des circonstances nouvelles et sérieuses le justifient, et ce conformément aux dispositions des §§ 1^{er}, 2 et 3.

» § 5. Les enregistrements obtenus seront transcrits dans leur intégralité; ils seront intégralement versés au dossier d'instruction. Ils seront déposés au greffe au titre de pièces à conviction.

» Les enregistrements et le texte de leur transcription seront, si ces documents sont protégés par le secret professionnel, écartés par le juge d'instruction et déposés séparément au greffe, sous enveloppe fermée et scellée; ils ne pourront être consultés que par les personnes impliquées dans la conversation. Il sera dressé procès-verbal de cette décision du juge d'instruction.

» § 6. La mesure sera communiquée par lettre recommandée au moment de la conclusion de l'instruction judiciaire s'il n'est pas intenté de poursuites, et au plus tard dans un délai de deux ans à compter du jour où la mesure est mise en exécution, aux personnes qui ont fait l'objet de l'instruction et à l'abonné de chaque numéro de téléphone qui a fait l'objet d'une écoute.

» Les enregistrements et le texte des conversations à communiquer seront conservés au greffe, aux fins de consultation, pendant un délai de trois mois à compter de la communication de la mesure; ces documents seront ensuite détruits, sauf opposition de l'intéressé.

» Seuls peuvent être consultés par la personne en cause, les enregistrements et les textes s'y rapportant qui la concernent directement.

» Art. 7bis (nouveau). — Les procureurs généraux près les Cours d'appel feront annuellement rapport au Ministre de la Justice, chacun pour leur ressort, sur l'application de l'article 7; ce rapport mentionne le nombre de cas où a été prise une mesure telle que visée à l'article 7, les délits auxquels se rapporte cette mesure et, pour chaque cas, le résultat auquel cette mesure a permis d'aboutir.

» Le Ministre de la Justice transmet chaque année ces rapports au Parlement. »

JUSTIFICATION

S'il existe à notre estime suffisamment d'arguments pour s'opposer à l'autorisation de dérogation à l'interdiction de procéder à des écoutes et prises de vues, nous ne pouvons cependant pas vous déclarer entièrement insensibles au fait que, dans certains cas concrets — nous pensons essentiellement, en l'occurrence, à des prises d'otages, des détournements d'avions, des meurtres ... — une telle mesure soit souhaitable, voire indispensable, soit à titre préventif, soit à titre répressif.

Toutefois, si notre amendement a pour objectif de rencontrer ce souci, nous souhaitons mettre également l'accent sur la suppression d'éventuels abus.

In de eerste plaats moet — naar onze mening — de mogelijkheid om afwijken op het af luister- en bespiedingsverbod toe te laten, zeer strikt beperkt worden tot die gevallen, waarin de fysieke integriteit van de burger(s) op een ernstige wijze in gevaar is (geweest) of komt. Vermits deze gevallen vrijwel onmogelijk limitatief op te sommen zijn, is met zekere tegenzin alsnog teruggegrepen naar het criterium van de strafmaat: levenslange dwangarbeid of doodstraf.

Naast de misdaden, strafbaar met levenslange dwangarbeid of doodstraf, is in de opsomming ook een poging tot of een vereniging met als doel het plegen van voormelde misdrijven, opgenomen. Deze toevoeging laat naar onze mening meer dan voldoende ruimte over om preventief op te treden.

Uiteraard zijn hieraan de grootste risico's voor eventuele misbruiken verbonden: er is immers een interpretatiemarge. Vandaar dat een zeer strikte motiveringsplicht voorzien is om afwijkingen op het af luister- en bespiedingsverbod toe te laten.

Vermits de formulering « gewichtige en uitzonderlijke omstandigheden » op zich niet volstaat — denken wij maar aan de stijlformules die nog steeds in zwang zijn met betrekking tot de voorlopige hechtenis — is deze motiveringsplicht verder uitgesplitst: de ernstige schuld aanwijzingen en de elementen, eigen aan de zaak, die aanwijzen dat andere maatregelen uitzichtloos of onmogelijk zijn om de waarheid aan de dag te brengen.

Deze noodzakelijkheids- en subsidiariteitsvereiste is naar onze mening van essentieel belang. Het gaat immers niet op om bvb. in een moordzaak terug te grijpen naar af luistering om deze zaak sneller of gemakkelijker op te lossen, daar waar de normale onderzoeksmaatregelen eenzelfde resultaat zouden opleveren.

De voorgestelde motiveringsverplichting moet evenzeer voorkomen dat helaas gangbare formules als « uit goede bron hebben wij vernomen dat ... », waarachter vaak een subjectieve duiding door de opsporingsdiensten verscholen gaat, aangenomen zouden worden. Slechts mits nauwkeurige aanduiding van de reële, materiele elementen, eigen aan de zaak, kan tot af luistering en/of bespieding beslist worden.

Het is niet van belang ontbloeit om er nu reeds op te wijzen dat aan deze motiveringsplicht een controle, zij het dan a posteriori, is verbonden ingevolge de voorgestelde mededelingsplicht (zie *infra*); deze maakt het de betrokken persoon mogelijk om, indien er niet tot vervolging is overgegaan, voor de rechterlijke macht onrechtmatig gebruik aan te klagen. Ingeval wel een vervolging is ingesteld speelt de normale wettigheidscontrole.

Wat de procedure betreft, is in belangrijke mate teruggegrepen naar de regeling zoals die in het wetsontwerp is uitgewerkt; een belangrijk verschil is evenwel dat de termijn van 8 dagen slechts éénmaal voor eenzelfde periode verlengd kan worden door de raadkamer.

Wij hebben gemeend een aantal nieuwe bepalingen te moeten invoegen. Enerzijds omdat belangrijke vragen door de regeling in het wetsontwerp onbeantwoord blijven, anderzijds om de belangen van de verdachte én van de burgers, die door een dergelijke maatregel onvermijdelijk in het gedrang komen, te waarborgen.

Zo kan een maatregel slechts ten uitvoer gelegd worden ter attentie van plaatsen/telefoonnummers waarvan vermoed kan worden dat de verdachte er aanwezig is/gebruik van (zal) maken. Deze moeten in de beschikking bepaald zijn. Op deze manier wordt voorkomen dat op goed geluk af of in het wilde weg afgeluisterd of bespied wordt.

Tevens is bepaald dat de onderzoeksrechter voortijdig een einde kan maken aan de maatregel. Hernieuwing van de maatregel is alleen mogelijk mits de procedure daartoe opnieuw gestart wordt én nieuwe en ernstige omstandigheden dat wettigen.

Dat de door af luistering bekomen opnamen volledig uitgeschreven moeten worden, zal allicht archaïsch overkomen, maar wij zijn ervan overtuigd dat dit naar de praktijk toe een ernstige, bijkomende rem zal betekenen.

In tegenstelling tot het ontwerp is ervoor geopteerd om alles te bewaren: aldus is geen onderzoek naar wat al dan niet dienstig is (en desgevallend vernietigd zal worden!) noodzakelijk en kan hieromtrent geen discussie ontstaan.

Ook voor de onder het beroepsgeheim vallende gegevens is geopteerd voor de bewaring van de gegevens, eerder dan de vernietiging, daar dit systeem grotere garanties biedt. Deze gegevens moeten wel uit het dossier geweerd worden door de onderzoeksrechter, terwijl zij enkel ter inzage zijn van de bij het gesprek betrokken personen.

Essentieel sluitstuk is naar onze mening de mededelingsplicht en het inzage-recht. Daar waar de verdachte kennis neemt van de maatregel in het onderzoeks-dossier ingeval van vervolging (binnen de 2 jaar na de tenuitvoerlegging van de maatregel) dient in de andere gevallen (dus ook ingeval het onderzoek langdurig aansleept) mededeling te gebeuren aan de verdachte én aan de personen die op hun abonneenummer afgeluisterd werden.

Iedere belanghebbende heeft de mogelijkheid om de desbetreffende zaken in te zien » op de griffie gedurende een termijn van 3 maanden, waarna zij behoudens verzet vernietigd worden. Elke persoon heeft slechts « inzage » in wat hem rechtstreeks aanbelangt.

Wij hebben reeds herhaaldelijk beklemtoond dat afwijkingen op het af luister- en bespiedingsverbod uitzondering moeten zijn én blijven. Vandaar dat aan het Parlement een belangrijke controle wordt toegekend doordat de Minister van Justitie jaarlijks de verslagen overhandigt, die de procureurs-generaal over de toepassing van artikel 7 moeten opmaken.

Il faut à notre avis en premier lieu restreindre très strictement la possibilité d'autoriser des dérogations à l'interdiction de procéder à des écoutes ou prises de vues dans le cas où l'intégrité physique du (des) citoyen(s) se trouve ou s'est trouvée gravement en danger. Dans la mesure où il est quasiment impossible de donner une énumération limitative des cas de ce genre, nous avons eu recours — quelque peu à contrecœur — au critère de la pénalité: travaux forcés à perpétuité ou peine de mort.

Nous avons également inclus dans notre énumération, outre les délits punissables des travaux forcés à perpétuité et de la peine de mort, les tentatives ou les associations formées en vue de commettre ces délits. Il nous paraît que cet ajout laisse une marge plus que suffisante pour intervenir préventivement.

Certes, les risques d'abus éventuels sont considérables: il y a en effet une marge d'interprétation. Aussi prévoyons-nous une obligation très stricte de motivation au cas où seraient autorisées des dérogations à l'interdiction de procéder à des écoutes ou prises de vues.

La formule « circonstances graves et exceptionnelles » n'est pas suffisante en soi — il suffit de se rappeler les clauses de style qui sont encore d'application aujourd'hui en matière de détention préventive — aussi avons-nous scindé encore l'obligation qu'a le juge de motiver sa décision: les indices sérieux de culpabilité, d'une part, les éléments propres à l'affaire indiquant qu'il est impossible ou inopérant de faire apparaître la vérité par d'autres mesures, d'autre part.

Cette exigence de nécessité et de subsidiarité nous paraît être d'une importance essentielle. Il ne conviendrait pas en effet que l'on ait recours à des écoutes pour résoudre plus rapidement ou plus facilement une affaire de meurtre par exemple, alors que les mesures d'instruction normale donneraient le même résultat.

Si nous proposons l'obligation de motiver la mesure, c'est aussi afin de prévenir l'utilisation de formules malheureusement courantes telles « nous avons appris de bonne source que ... », qui dissimulent souvent l'interprétation subjective des services de recherche. Ce n'est que lorsque les éléments réels et matériels propres à l'affaire sont indiqués de manière précise que l'on peut décider de procéder aux écoutes et/ou prises de vues.

Il n'est pas dénué d'intérêt de souligner dès à présent que cette obligation de motiver la mesure s'accompagne d'un contrôle, fût-ce a posteriori, en raison de l'obligation — que nous proposons — de communiquer la mesure (voir *supra*); la personne concernée peut donc, s'il n'y a pas eu poursuite, déposer plainte pour usage délictueux auprès du pouvoir judiciaire au cas où des poursuites sont intentées, c'est le contrôle de légitimité normal qui s'exerce.

En ce qui concerne la procédure, nous avons retenu pour l'essentiel la procédure détaillée dans le projet de loi: une importante différence est, toutefois, que le délai de 8 jours ne peut être prolongé qu'une fois pour une même période par la chambre du conseil.

Nous avons cru devoir insérer un certain nombre de dispositions nouvelles. D'une part, parce que les règles que contient le projet de loi laissent sans réponse des questions importantes, d'autre part, pour préserver les intérêts du suspect et des citoyens, qui seraient inévitablement compromis par une telle mesure.

C'est ainsi qu'une mesure ne peut être mise en exécution qu'à l'égard de lieux où l'on peut supposer que le suspect se trouve ou à l'égard de numéros de téléphone dont on peut supposer qu'il fait ou fera usage. Ces lieux et/ou numéros de téléphone doivent être désignés dans l'ordonnance; on empêche de la sorte les écoutes ou prises de vues qui se feraient à l'aveuglette ou en tous sens.

Nous déterminons également que le juge d'instruction peut mettre fin à la mesure avant terme. Le renouvellement de celle-ci n'est possible qu'en recommandant la procédure et si des circonstances nouvelles et sérieuses le justifient.

Sans doute trouvera-t-on archaïque qu'il faille transcrire les enregistrements obtenus à partir des écoutes: nous sommes pourtant convaincus qu'en pratique, cette obligation constituera un sérieux frein complémentaire.

Contrairement au projet, notre option est de tout conserver: il n'est donc pas nécessaire de procéder à une enquête sur ce qui peut ou non être utile (et sera, le cas échéant, détruit!), ce qui évite toute discussion sur ce point.

Nous avons également opté pour la conservation des données couvertes par le secret professionnel plutôt que de prévoir leur destruction: ce système offre davantage de garanties. Cependant, le juge d'instruction doit écarter ces données du dossier; elles ne peuvent être consultées que par les personnes impliquées dans la conversation.

Le point essentiel est, à notre avis, l'obligation de communiquer la mesure et le droit de consulter les enregistrements et transcriptions. En cas de poursuite, le suspect prend connaissance de la mesure dans le dossier d'instruction dans les deux ans à dater de sa mise en exécution; dans les autres cas (donc même lorsque l'instruction traîne), il faut communiquer la mesure au suspect ainsi qu'aux personnes dont le numéro de téléphone fait l'objet d'écoutes.

Tout intéressé aura la possibilité de « consulter » au greffe les documents qui s'y rapportent pendant un délai de trois mois, après quoi — sauf opposition — ils seront détruits. Chacun ne peut « consulter » que ce qui le concerne directement.

Nous avons déjà souligné à plusieurs reprises que les dérogations à l'interdiction de procéder à des écoutes et prises de vues doivent être et demeurer l'exception. Aussi octroyons-nous au Parlement un important pouvoir de contrôle, le Ministre de la Justice lui transmettant chaque année les rapports que doivent établir les procureurs généraux sur l'application de l'article 7.

Art. 9.

In het eerste lid, het woord « kan » vervangen door de woorden « zal, binnen het jaar na de inwerkingtreding van deze wet ».

VERANTWOORDING

Door dit amendement wordt de naar onze mening totaal vrijblijvende mogelijkheid om een dergelijke reglementering te treffen, omgezet in een positieve verplichting. Ons komt het alvast hypocriet over om af luistering en bespieding principieel te verbieden, maar onder meer de handel in de snufjes, die dat in de praktijk mogelijk maken en die reëel bestaat, vrij te laten.

L. VAN DEN BOSSCHE.

Art. 9.

Au premier alinéa, remplacer le mot « peut » par les mots « réglementera, dans l'année qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi » et supprimer, aux 1^o et 2^o, le mot « réglementer ».

JUSTIFICATION

Cet amendement transforme en obligation positive la possibilité, à notre avis entièrement gratuite, de prendre des réglementations de cet ordre. Il nous paraît en tout cas hypocrite d'interdire en principe les écoutes et prises de vues tout en laissant entièrement libre le commerce des appareils qui les rendent possibles en pratique — commerce qui existe bien réellement.

III. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER DELEUZE

Art. 1.

In het 1^o, tussen de woorden « particuliere mededeling » en de woorden « met behulp van », de woorden « via post, telegraaf, radioelektronica, telefoon, lichtbeelden, schriftelijk of anders, » invoegen.

VERANTWOORDING

Het verbod moet ook op telex en optische vezels slaan.

Art. 2.

Een 3^o toevoegen, luidend als volgt :

« 3^o hij die opzettelijk op de ene of andere manier kennis heeft genomen of gebruik heeft gemaakt van persoonlijke voorwerpen, stukken of informatie betreffende de persoonlijke levenssfeer van een persoon, die op onwettige wijze werden verkregen ».

VERANTWOORDING

Het gebruik van onwettig verkregen informatie moet eveneens worden verboden.

Art. 2bis (nieuw).

Een artikel 2bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 2bis. — Met de in artikel 2 bepaalde straffen wordt gestraft hij die op de ene of andere manier beelden heeft geprojecteerd of doen projecteren of die welkdanig profijt heeft getrokken uit de projectie van beelden of uit gewaarwordingen die, hoewel ze niet bewust worden waargenomen, toch het gedrag kunnen beïnvloeden ».

VERANTWOORDING

Deze tekst bestraft de projectie van subliminale beelden. Daarmee worden prikkelingen via beeld, geluid of anderszins bedoeld waarvan de intensiteit of de duur zo gering is dat ze weliswaar fysisch worden waargenomen, maar beneden de drempel van de bewuste gewaarwording blijven. Die nieuwe techniek kan door de reclame worden geëxploiteerd om de motivering van vermoedelijke kopers buiten hun weten te beïnvloeden.

Bovendien kan die techniek voor politieke doeleinden worden gebruikt. Dat is des te gevaarlijker daar de niet-gewaarschuwde kijker of luisteraar zich geenszins kan verdedigen en men aldus de gedachtenwereld van de burgers kan manipuleren en ze eventueel kan benevelen onder een permanente dictatuur, die geen andere dwangmiddelen nodig zou hebben dan die onzichtbare verleiders.

III. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. DELEUZE

Art. 1^{er}.

Au 1^o, entre les mots « communication privée » et les mots « sans l'accord » insérer les mots « qu'elle soit postale, télégraphique, radioélectrique, téléphonique, lumineuse, écrite ou autre ».

JUSTIFICATION

L'interdiction doit concerner les telex et fibres optiques

Art. 2.

Ajouter un 3^o, libellé comme suit :

« 3^o quiconque a, sciemment, de quelque manière, pris connaissance ou fait usage d'objets personnels, de documents ou d'informations obtenues illégalement, concernant la vie privée d'une personne ».

JUSTIFICATION

L'usage d'informations obtenues illégalement doit aussi être interdit.

Art. 2bis (nouveau).

Insérer un article 2bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 2bis. — Est puni des peines portées à l'article 2 quiconque a, de quelque manière, projeté, fait projeter ou tiré quelque profit de la projection d'images ou de sensations qui, quoique n'étant pas perçues de manière consciente, sont de nature à influencer le comportement ».

JUSTIFICATION

Ce texte réprime la projection subliminale. On désigne ainsi les excitations lumineuses, sonores ou autres, dont l'intensité ou la durée est si faible qu'elles sont certes physiquement perçues, mais demeurent au-dessous du seuil de la perception consciente. Cette technique nouvelle peut ainsi être exploitée par la publicité, pour influencer à leur insu, par exemple, les motivations d'acheteurs présumés.

De même, cette technique peut être employée à des fins politiques. Elle est d'autant plus dangereuse que le spectateur inconscient ne peut aucunement s'en défendre et qu'on peut, ainsi, manipuler l'esprit des citoyens et, éventuellement, les endormir sous une dictature permanente qui n'aurait nul besoin d'employer d'autres moyens de contrainte que cette persuasion invisible.

Artt. 6, 7 en 8.

Die artikelen weglaten.

VERANTWOORDING

Mochten deze artikelen worden aangenomen, dan zou dat een klaarblijkelijke achteruitgang voor de democratische vrijheden in ons land betekenen.

De auteur van dit amendement gelooft niet dat het zware banditisme, het zogeheten politieke terrorisme of het collectieve geweld doeltreffend kunnen worden bestreden met dergelijke maatregelen waarmee de verdachten in hun gedragingen trouwens rekening zullen houden.

De vrijheid van allen mag niet in gevaar worden gebracht onder het voorwendsel van een toenemende « behoefte aan veiligheid » bij de bevolking. Het voorliggende wetsontwerp kan een bedreiging gaan vormen voor de persoonlijke levenssfeer, doordat eventueel machtiging zal worden verleend tot af luisteren en bespieden.

Art. 6, 7 et 8.

Supprimer ces articles.

JUSTIFICATION

L'adoption de ces articles constituerait un recul significatif des libertés démocratiques dans notre pays.

L'auteur de cet amendement n'imagine pas que le grand banditisme, le terrorisme soi-disant politique ou les violences collectives puissent être efficacement combattus en prenant de telles mesures dont les personnes suspectes tiendront compte dans leur agissements.

La liberté de tous ne doit pas être mise en péril sous prétexte d'un sentiment « sécuritaire » croissant dans la population. Le cas échéant, ce projet de loi assujettirait la vie privée à l'autorisation des écoutes et des prises de vue.

O. DELEUZE.

IV. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER BOURGEOIS

Titel.

De titel van het ontwerp vervangen door wat volgt:

« Wetsontwerp houdende maatregelen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren en bespieden alsook uitzonderingen op deze maatregelen ».

VERANTWOORDING

Het oorspronkelijk ontwerp van november 1983 (Stuk nr. 778/1) bevatte een evenwichtig geheel van maatregelen tot bescherming van de privacy. Onderhavig ontwerp bevat evenwel vooral een aantal afwijkingen op deze bescherming.

Art. 2bis (nieuw).

Een artikel 2bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Art. 2bis. — De artikelen 1 en 2 zijn niet van toepassing op het wetenschappelijk onderzoek waarbij gedragsobservatie wettelijk en noodzakelijk is, voor zover de anonimiteit van de geobserveerde persoon volledig gerespecteerd wordt ».

VERANTWOORDING

De huidige tekst maakt voor menswetenschappelijk onderzoek de studie van gedrag onmogelijk.

In een ganse reeks wetenschappelijke disciplines staat de niet-gesignaleerde observatie van menselijk gedrag centraal. De validiteit van dergelijk onderzoek is geheel afhankelijk van de aard van de observatie. Daarom is het noodzakelijk dat dit type van fundamenteel onderzoek buiten het toepassingsgebied van het wetsontwerp valt.

De wezenlijke doelstellingen van dit ontwerp moeten binnen dit wetenschappelijk onderzoek gewaarborgd worden door de volstrekte anonimiteit van de geobserveerde persoon.

A. BOURGEOIS.

Art. 7.

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

De indieners zijn van oordeel dat onvoorstelbaar grote mogelijkheden tot af luistering worden gegeven aan de onderzoeksrechter en aan de krijgsauditeur.

IV. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. BOURGEOIS

Intitulé.

Remplacer l'intitulé du projet par ce qui suit:

« Projet de loi portant des mesures relatives à la protection de la vie privée à l'égard des écoutes et des prises de vue, ainsi que des exceptions à ces mesures ».

JUSTIFICATION

Le projet initial de novembre 1983 (Doc. n° 778/1) contenait un ensemble équilibré de mesures relatives à la protection de la vie privée, alors que le projet à l'examen contient surtout un certain nombre de dérogations à cette protection.

Art. 2bis (nouveau).

Insérer un article 2bis (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 2bis. — Les articles 1^{er} et 2 ne sont pas d'application à la recherche scientifique dont l'observation du comportement humain forme un élément essentiel et nécessaire, pour autant que l'anonymat de la personne observée soit entièrement respecté ».

JUSTIFICATION

Le texte actuel rend impossible l'étude du comportement pour la recherche en sciences humaines.

L'observation non signalée du comportement humain est un élément central dans une série de disciplines scientifiques. La validité de telles recherches dépend entièrement de la nature de l'observation. Aussi est-il nécessaire de soustraire ce type de recherche fondamentale du champ d'application du projet de loi.

Il faut garantir, dans le cadre de cette recherche scientifique, les objectifs essentiels du projet en assurant l'anonymat complet de la personne observée.

Art. 7.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Les auteurs de l'amendement estiment que le projet donne au juge d'instruction et à l'auditeur militaire des possibilités incroyablement vaste de faire procéder à des écoutes.

De beoordelingsmacht over de gewichtige en uitzonderlijke omstandigheden, m.a.w. over de inbreuken op onze democratische samenleving, komt aldus enkel in handen van magistraten en er worden in het ontwerp te weinig begeleidend en waarborggevend maatregelen (tegen bv. overdreven inmengingsrecht) voorzien.

Volgens hen moet, zoals op 2 augustus 1984 nog in een arrest van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens bevestigd, elke wettelijke norm voldoende toegankelijk en voldoende precies zijn opdat elke burger er zijn gedrag kan op afstemmen.

Ten slotte zijn de indieners ook van oordeel dat dit wetsontwerp juridisch beter zou worden ingekaderd in de wet van 13 oktober 1930 met betrekking tot de telegrafie en de telefonie met draad aangezien de artikelen 17 tot 20 het principe hebben gevestigd dat in ons land het af luisteren van telefoongesprekken, in ieder geval en voor iedereen, dus ook voor de overheid, verboden is.

Art. 8.

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Voor de weglating van dit artikel geldt dezelfde verantwoording.

A. BOURGEOIS.
H. SUYKERBUYK.
L. VAN DEN BRANDE.
F. PIOT.
P. BREYNE.

Le pouvoir qui leur est donné d'apprécier l'existence de circonstances graves et exceptionnelles ou, en d'autres termes, d'apprécier s'il est porté atteinte à l'ordre démocratique de notre société appartient ainsi uniquement aux magistrats, alors que le projet ne prévoit par ailleurs pas suffisamment de mesures d'accompagnement ni de garanties (par exemple, contre une immixtion abusive dans la vie privée).

Selon les auteurs, toute norme légale doit, comme le confirme un arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme du 2 août 1984, être suffisamment accessible et suffisamment précise pour que chaque citoyen puisse déterminer son comportement en fonction de celle-ci.

Les auteurs estiment enfin qu'il serait préférable, au point de vue juridique, d'insérer ce projet de loi dans la loi du 13 octobre 1930 concernant la télégraphie et la téléphonie avec fil, étant donné que les articles 17 à 20 de cette loi ont établi le principe que toute écoute de conversations téléphoniques est interdite dans tous les cas et pour tout le monde, donc aussi pour les pouvoirs publics.

Art. 8.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cf. la justification relative à la suppression de l'article 7.

V. — AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER VERNIERS

Art. 5.

Op de derde regel, tussen de woorden « voor hen bestemde gesprekken » en de woorden « op te nemen » de woorden « en beelden » invoegen.

VERANTWOORDING

Onafgezien het voorbehoud dat omtrent dit artikel in het algemeen moet worden gemaakt, lijkt de wet niet enkel bestemd te zijn om de af luistering van gesprekken te beteugelen, doch ook om het wederrechtelijk opnemen van beelden te sanctioneren (zie art. 1, 2 en 4).

Het is in het kader van de beveiliging van de gemeenschap niet ondenkbeeldig dat het nemen van beelden belangrijker kan zijn dan het af luisteren van gesprekken. Indien aan de Koning een bevoegdheid wordt gegeven om toch in te grijpen, moet er zowel aan gesprekken als aan beelden worden gedacht. Trouwens mededelingen kunnen zowel auditief als visueel (door beelden) overgebracht worden. Denk aan morse, telex en T.V.

J. VERNIERS.

VI. — AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER MOTTARD

Artikel 1.

In het 1^o, op de eerste regel, tussen de woorden « Hij die » en de woorden « een particulier gesprek » de woorden « met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden » invoegen.

V. — AMENDEMENT PRESENTE PAR M. VERNIERS

Art. 5.

A la troisième ligne, entre le mot « conversation » et les mots « qui leur sont destinées », insérer les mots « et les images ».

JUSTIFICATION

Indépendamment des réserves que suscite cet article de façon générale, la loi ne paraît pas seulement avoir pour objectif de réprimer les écoutes des conversations mais aussi de sanctionner l'enregistrement illicite d'images (voir art. 1^{er}, 2 et 4).

Il n'est pas inimaginable, dans le cadre de la protection de la communauté, qu'il puisse être plus important d'enregistrer des images que d'écouter des conversations. Si l'on donne au Roi la compétence d'intervenir, il ne faut pas seulement envisager les conversations, mais aussi les images. Les communications peuvent d'ailleurs être transmises aussi bien par le son que par l'image (par exemple en morse, par télex, par télévision).

VI. — AMENDEMENT PRESENTE PAR M. MOTTARD

Article 1^{er}.

Compléter le 1^o par les mots « avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire ».

J. MOTTARD.